

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK IV

Št. 18 — 1. julija 1951

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVĚZNÍKA VOJÁSKA UPRAVA

BRITSKO - AMERICKA VOJNA
SVOBODNO PRIZNANO OZEMJE

URADNI LIST

ZVEZEK IV

21. 10. - 1. julija 1951

Urednik: ...
Tisk: ...

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 110

PRIZNANJE USTANOVE „LJUDSKO VSEUČILIŠČE“ V TRSTU

Ker je konski predsednik zaprosil v smislu člena 51, tretji odstavek, zakona z dne 17. julija 1890 št. 6972 in čl. 95 pravilnika, da naj se združenje imenovano in znano pod imenom „Ljudsko vseučilišče v Trstu“ prizna kot dobrodelna ustanova in da se odobri njen statut ; in

ker je to priznanje priporočljivo glede na delovanje, ki ga opravlja ta ustanova na kulturnem, vzgojnem in strokovnem področju v korist prebivalstva v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile ;

zato jaz, CHARLES C. BLANCHARD, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

PRAVNO PRIZNANJE

Združenje imenovano „Ljudsko vseučilišče v Trstu“ se priznava kot dobrodelna ustanova („Istituzione di Assistenza e Beneficenza“) v smislu zakona z dne 17. julija 1890 št. 6972.

ČLEN II

ODOBRITEV STATUTA

Statut „Ljudskega vseučilišča v Trstu“, ki je sestavni del tega ukaza kot priloga A, se odobri. Prepis statuta je položen pri oddelku za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi in pri konskem predsedništvu, kjer je na vpogled vsem prizadetim.

ČLEN III

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 19. junija 1951.

CHARLES C. BLANCHARD

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/51/91

Ukaz št. 111

SPREMEMBA ENOTNEGA BESEDILA ZAKONOV O GRADNJI LJUDSKIH IN CENENIH HIŠ

Ker sodim, da je priporočljivo ponovno dati veljavo nekaterim členom eno nega zakonskega besedila o gradnji ljudskih in cenenih hiš, v is'em delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CHARLES C. BLANCHARD, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Pododstavek 7 člena 1 kr. odloka z dne 3. junija 1940 št. 1344 se razveljavi. Členi 151, 153, 375 in 389 enotnega zakonskega besedila o gradnji ljudskih in cenenih hiš z dne 28. aprila 1938 št. 1165 stopijo zopet v veljavo.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 21. junija 1951.

CHARLES C. BLANCHARD

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/105

Ukaz št. 112

IMENOVANJE PREGLEDNIKOV RAČUNOV — SPREMEMBA UKAZA ŠT. 104/1949 IN PREKLIC UPRAVNEGA UKAZA ŠT. 14/1950

Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti ukaz št. 104 z dne 12. maja 1949 o Korporaciji za izgradnjo industrijskega pristanišča v Žavljah, in zaradi tega preklicati upravni ukaz št. 14 z dne 14. marca 1950, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CHARLES C. BLANCHARD, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Odstavek 1, črka a) člena VII ukaza št. 104 z dne 12. maja 1949, ki se tiče Korporacije za izgradnjo industrijskega pristanišča v Žavljah, se črta in nadomesti z naslednjim:

„a) Conski predsednik imenuje dva preglednika računov, da nadzorujeta in poročata o pravilnosti in točnosti računovodstva ter utemeljenosti vseh izdatkov in bilance.“

Besede „Zavezniški vojaški upravi“ v odstavku 1, črka d) člena VII omenjenega ukaza št. 104 se črtajo in nadomestijo z besedami „conskemu predsedniku.“

ČLEN II

Preklicuje se upravni ukaz št. 14 z dne 14. marca 1950, s katerim so bili imenovani pregledniki računov „Ustanove industrijskega pristanišča v Žavljah“.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 23. junija 1951.

CHARLES C. BLANCHARD

brigadni general ameriške vojske,
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/102

Ukaz št. 113

IMENOVANJE PREGLEDNIKOV RAČUNOV — SPREMEMBA UKAZA ŠT. 185/1950

Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti ukaz št. 185 z dne 27. septembra 1950, ki se tiče Pomožnega zavoda za socialno skrbstvo, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CHARLES C. BLANCHARD, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Besede „Zavezniška vojaška uprava“ v členu VII ukaza št. 185 z dne 27. septembra 1950, ki se tiče Pomožnega zavoda za socialno skrbstvo, se črtajo in nadomestijo z besedami „Conski predsednik“.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 23. junija 1951.

CHARLES C. BLANCHARD

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/104

INDUSTRIJSKO PRISTANIŠČE V ŽAVLJAH — PROGLASITEV JAVNE KORISTI

Ker sodim, da so dela, ki so potrebna za izgradnjo industrijskega pristanišča v Žavljah v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, javno koristna in nujno potrebna ter neodložljiva, in ker v pripravljalnem postopanju niso bili vloženi ugovori ali zahtevi,

zato jaz, CHARLES C. BLANCHARD, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Vsa dela, ki so potrebna za izgradnjo industrijskega pristanišča v Žavljah in ki se morajo opraviti na področju, ki je bilo z ukazom št. 85 z dne 22. maja 1951 priključeno k prvotnemu področju industrijskega pristanišča, se izrečejo za nujno in neodložljivo potrebna v javno korist v smislu zakona z dne 25. junija 1865 št. 2359, spremenjenega z zakonom z dne 18. decembra 1879 št. 5188 in kr. odlokom z dne 8. februarja 1923 št. 422.

ČLEN II

Razlastitveno postopanje in dela se morajo začeti v 60 dne po dnevu objave tega ukaza in se morajo končati do 31. decembra 1958.

ČLEN III

Splošni načrt in kratko poročilo o delih, ki sta priložena k temu ukazu, se označita kot priloga A in priloga B in sta položena pri oddelku za pravne zadeve, kjer sta ne vpogled vsem prizadetim.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 25. junija 1951.

CHARLES C. BLANCHARD

brigadni general ameriške vojske,
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/108

Ukaz št. 115

NADZORSTVO NAD UVOZOM, IZVOZOM, TRANZITOM, TRGOVINO IN POSESTJO MAMIL

Ker sodim, da je priporočljivo nadzorovati uvoz, izvoz, tranzit, trgovino in posest mamil v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CHARLES C. BLANCHARD, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Člen 151 enotnega besedila zakonov o zdravstvu, objavljenega s kr. odlokom z dne 27. julija 1934 št. 1265, še črta in nadomesti z naslednjim :

„Kdorkoli namerava uvoziti, izvoziti, sprejeti za tranzit, trgovati pod katerim koli naslovom ali kakorkoli posedovati surovi opij ali druge mamilne snovi ali proizvode, mora dobiti dovoljenje od Zavezniške Vajaške Uprave oddelek za notranje zadeve.

Ta določba velja tudi za promet v italijansko republiko in iz nje.

V primeru kršitve veljajo kazni, določene v členu 446, prvi odstavek, kazenskega zakonika.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 26. junija 1951.

CHARLES C. BLANCHARD

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/100

Ukaz št. 116

ZVIŠANJE NEKATERIH JAMSTVENIH POLOGOV IN KAZNI V DENARJU, PREDPISANIH V ZAKONIKU O CIVILNO-PRAVDNEM POSTOPKU IN V ZAKONIKU O KAZENSKEM POSTOPKU

Ker sodim, da je priporočljivo zvišati nekatere jamstvene pologe in nekatere kazni v denarju, ki jih predpisujeta zakonik o civilno-pravdnem postopku in zakonik o kazenskem postopku, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CHARLES C. BLANCHARD, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

ČLEN I

Odstavek 1 — Jamstveni polog po prvem odstavku člena 364 zakonika o civilno-pravdnem postopku se pri rekurzih, ki bodo notificirani po prvem juliju 1951, zviša na 500 lir, če je izpodbijano sodbo izdal pretor, na 1.500 lir, če je izpodbijano sodbo izdal tribunal, v vseh drugih primerih pa na 3.000 lir.

Odstavek 2 — Jamstveni polog pri zahtevkih za preklic sodbe posredovalnega sodnika po tretjem odstavku člena 398 zakonika o civilno-pravdnem postopku se pri zahtevkih, notificiranih po 1. juliju 1951, zviša na 500 lir.

Odstavek 3 — Jamstveni polog po členu 651 zakonika o civilno-pravdnem postopku se pri ugovorih, notificiranih po 1. juliju 1951, zviša na 500 lir, če se ugovor vloži pri posredovalnem sodniku ali pri pretorju, in na 1000 lir, če se ugovor vloži pri tribunalu ali pri apelacijskem sodišču.

ČLEN II

Kazni v denarju, ki jih predvideva zakoniko civilno-pravdnem postopku, se zvišajo štirikratno.

ČLEN III

Kazni v denarju, ki jih predvideva zakonik o kazenskem postopku za primer, da se pravno sredstvo ali predlog izreče za nedopusten ali da se zavrne, se podvojijo.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 26. junija 1951.

CHARLES C. BLANCHARD

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/107

Ukaz št. 117

SPREMEMBA UKAZA ŠT. 181/1950 — PREDPISI V PRID LADJEDELNIŠKE INDUSTRIJE

Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti člen XV ukaza št. 181 z dne 20. septembra 1950, ki vsebuje predpise v prid ladjedelniške industrije v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CHARLES C. BLANCHARD, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve.

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Zadnji odstavek člena XV ukaza št. 181 z dne 20. septembra 1950, se črta in nadomesti z naslednjim :

„Nadzor v smislu tega člena se opravlja v interesu brodolastnikov, ki imajo pravico na prispevke ; stroški za nadzor se krijejo iz posebnega sklada, ki se ustvari s tem, da se pridrži 0,5% zneskov, ki se izplačajo kot prispevek za izboljšanje in 1,4% zneskov, ki se izplačajo kot prispevek za nove gradnje.“

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 26. junija 1951.

CHARLES C. BLANCHARD

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/109

Ukaz št. 118

PRAVILNIK ZA ZDRAVSTVENO POMOČ USLUŽBENCEM ZAČASNE ŽELEZNIŠKE UPRAVE OZEMLJA IN PREKLIC UKAZA ŠT. 153/1949

Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno izdati pravilnik za zdravstveno pomoč uslužbencem časne železniške uprave ozemlja,

zato jaz, CHARLES C. BLANCHARD, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Odstavek 1 — Zdravstveno pomoč v prid uslužbencev časne železniške uprave ozemlja in članov njihovih družin, ki jo nudi ustanova „Mutua Sanitaria tra i Ferrovieri dello Stato“, urejujejo določila, vsebovana v pravilniku, priloženem k temu ukazu, ki je sestavni del tega ukaza kot priloga A.

Odstavek 2 — Prepisi pravilnika, omenjenega v prednjem odstavku, so položeni pri naslednjih oddelkih Zvezniške vojaške uprave : pri oddelku za socialno skrbstvo, za pravne zadeve in promet ter pri uradu časne železniške uprave ozemlja, kjer so na vpogled vsem prizadetim.

ČLEN II

Ukaz št. 153 z dne 19. julija 1949, ki doioča prispevek za ustanovo „Mutua Sanitaria tre i Ferrovieri dello Stato“ se s tem razveljavi.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 28. junija 1951.

CHARLES C. BLANCHARD
brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/111

Upravni ukaz št. 46

IMENOVANJE SODNIKA

Ker je bil sodnik dr. Francesco Ligabue stavljen na razpolago Zavezniški vojaški upravi za službovanje v britsko-ameriški coni Svobodnega tržaškega ozemlja, in

ker je prosto mesto sodnika pri preturi v Trstu,

zato jaz, VONNA F. BURGER, art. polkovnik, izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

1. — Dr. Francesco Ligabue, sodniški pripravnik, ki je poverjen s sodniškimi posli, se imenuje za podrejenega pretorja z učinkom od 20. junija 1951.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 20. junija 1951.

VONNA F. BURGER
izvršni ravnatelj pri
generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/51/46

Upravni ukaz št. 47

DOVOLJENJE SPREMEMBE PRIIMKA

Ker je Marija Luigia Sverljuga, hči Božidarja in Elde Pintarelli, por. Borruso, rojena v Trstu 7. julija 1932, stanujoča v Trstu, via Geppa 4, izpolnila vse, kar je po zakonu potrebno za spremembo priimka v „Borruso“ v skladu z dovoljenjem ravnatelja za pravne zadeve z dne 3. aprila 1951 ;

ker je imenovana zdaj zaprosila, da naj se ta sprememba priimka izvede, in

ker so izpolnjeni predpisi dela VIII poglavje I kr. odloka z dne 9. julija 1939 št. 1328 o predpisih in pravilniku za civilni stalež ter ni bil vložen noben ugovor,

zato jaz, **VONNA F. BURGER**, art. polkovnik, izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

O D R E J A M :

1. — Priimek Marije Luigie Svrlljuga, hčere Božidarja, se spremeni v „Borruso“.
2. — Prosilka mora poskrbeti za to, da se ta sprememba vpiše v rojstno knjigo in zabeleži na kraju rojstne listine po obstoječih zakonskih predpisih.
3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 25. junija 1951.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik,

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/51/47

Upravni ukaz št. 48

DOVOLJENJE SPREMEMBE PRIIMKA

Ker sta *Dell'Asino Giovanni*, sin pok. *Giovanni Battista* in pok. *Dorati Terezije*, rojen v Trstu 12. avgusta 1902 in njegova soproga *Clemenz Ana - Dell'Asino*, hči pok. *Evgena* in *Perutta Marije*, rojena v Trstu 5. februarja 1906, oba stanujoča v Trstu, via del Toro 5, izpolnila vse, kar je po zakonu potrebno za spremembo priimka v „DORATI“ v skladu z dovoljenjem ravnatelja za pravne zadeve z dne 19. marca 1951 ;

ker sta imenovana zdaj zaprosila, da naj se ta sprememba priimka izvede, in

ker so izpolnjeni predpisi dela VIII poglavja I kr. odloka z dne 9. julija 1939 št. 1328 o predpisih in pravilniku za civilni stalež ter ni bil vložen noben ugovor,

zato jaz, **VONNA F. BURGER**, art. polkovnik, izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

O D R E J A M :

1. — Priimek soprogov *Dell'Asino Giovanni*, sina pok. *Giovanni Battista* in *Clemenz Ane*, por. *Dell'Asino*, hčere pok. *Evgena* se spremeni v „DORATI“.
2. — Prosilca morata poskrbeti za to, da se ta ukaz vpiše v njuno rojstno knjigo in zabeleži na kraju rojstnih listin po obstoječih predpisih.

3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 26. junija 1951.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/51/48

VSEBINA

Ukaz	Stran
št. 110 Priznanje ustanove „Ljudsko Vseučilišče“ v Trstu.....	369
št. 111 Sprememba enotnega besedila zakonov o gradnji ljudskih in cenениh hiš....	370
št. 112 Imenovanje preglednikov računov - Sprememba ukaza št. 104/1949 in preklic upravnega ukaza ukaza št. 14. 1950.....	370
št. 113 Imenovanje preglednikov računov-sprememba ukaza št. 185/1950.....	371
št. 114 Industrijsko pristanišče v Žavljah - Proglasitev javne koristi.....	372
št. 115 Nadzorstvo nad uvozom, izvozom, tranzitom, trgovino in posestjo mamil....	373
št. 116 Zvišanje nekaterih jamstvenih pologov in kazni v denarju predpisanih v zako- niku o civilno-pravdnem postopku in v zakoniku o kazenskem postopku..	373
št. 117 Sprememba ukaza št. 181/1950 - predpisi v prid ladjedelniške industrije....	374
št. 118 Pravilnik za zdravstveno pomoč uslužbencem začasne železniške uprave ozemlja in preklic ukaza št. 153/1949.....	375
Upravni ukaz	
št. 46 Imenovanje sodnika	376
št. 47 Dovoljenje Spremembe priimka	376
št. 47 Dovoljenje spremembe priimka	377